



## FIȘA DISCIPLINEI

### Paremiologie ucraineană / Universul artei ucrainene

Anul universitar 2025-2026

#### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura ucraineană / Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

#### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Paremiologie ucraineană / Universul artei ucrainene – Curs opțional de limbă și literatură 3: pachetul – LLX4109) – (în limbile ucraineană și română)				Codul disciplinei	LLU4122 (1)	
2.2. Titularul activităților de curs			Conf. univ. dr. Ioan HERBIL Lector univ. dr. Cristina SILAGHI					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			–					
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Opt.

#### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	–
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	–
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					19
Tutoriat (consiliere profesională)					–
Examinări					2
Alte activități					7
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>70</b>
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>					<b>98</b>
<b>3.9. Numărul de credite</b>					<b>4</b>

#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	• Promovarea disciplinei presupune promovarea ambelor segmente de curs opțional ( <i>Paremiologie ucraineană / Universul artei ucrainene</i> )
--------------------	---

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



4.2. de competențe	Cunoștințe minimale din domeniul paremiologiei și al artei ucrainene.
--------------------	---

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă; fotocopii, laptop
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	-

## 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/ esențiale	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</li> <li>C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba ucraineană.</li> <li>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> <li>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</li> <li>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</li> <li>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Segmentul 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea studenților cu conceptele specifice paremiologiei, prin însușirea noțiunilor proprii acestei discipline.</li> <li>Conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii.</li> </ul> <p>Segmentul 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dobândirea principalelor cunoștințe legate de specificul artei ucrainene.</li> <li>Conștientizarea importanței disciplinei studiate, formarea abilităților de integrare a noțiunilor despre arta ucraineană în contextul studierii limbii, literaturii și a civilizației ucrainene.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Segmentul 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Însușirea unor cunoștințe teoretice și practice legate de domeniul paremiologiei: prezentarea unor aspecte de ordin teoretic privind paremiologia; însușirea terminologiei paremiologice; paremiologia – ramură a lingvisticii; corpusul paremiologic al limbii ucrainene – proverbele și zicătorile; specificul etnocultural al corpusului paremiologic; organizarea sistemică a corpusului paremiologic; câmpuri tematice; câmpuri semantice; unități paremiologice în graiurile ucrainene.</li> <li>Aprofundarea și aplicarea noțiunilor de paremiologie studiate în alte compartimente ale limbii.</li> </ul> <p>Segmentul 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea studenților cu noțiuni legate de arta ucraineană, de domenii ale artei ucrainene.</li> <li>Înțelegerea importanței studierii artei ucrainene în contextul completării cunoștințelor legate de limba, literatura, cultura și civilizația ucraineană</li> <li>Perfecționarea abilităților de sinteză și analiză contrastivă a faptelor de limbă analizate.</li> </ul>



## 8. Conținuturi

8.1 8.1 Cursul <i>Paremiologie</i>	Metode de predare	Observații
1. Paremiologia: definiție, terminologie. Locul paremiologiei, ca ramură a lingvisticii, între celelalte științe.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
2. Corpusul paremiologic al limbii ucrainene. Proverbele și zicătorile.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
3. Specificul etno-cultural al corpusului paremiologic ucrainean. Trăsături ale mentalului colectiv ucrainean evidențiate în corpusul paremiologic.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
4. Etno-concepte: „Україна”, „Доля”, „Хата”.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
5. Clasificarea proverbelor în limba ucraineană. Câmpuri tematice. Câmpuri semantice. (Ex. Omul/ Trăsături fizice/ Trăsături psihice/ Universul interior al omului/ Relații interumane.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
6. Culegeri de proverbe și zicători ucrainene. Proverbe și zicători în graiurile ucrainene.	Expunerea, explicația, demonstrația, exemplificarea, dialogul, dezbateră, analiza.	
7. Colocviu	Verificare scrisă	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"><li>• Колоїз, Ж.В, Малюга, Н.М., Шарманова, Н.М, <i>Українська пареміологія</i>, Навчальний посібник, Кривий Ріг, 2014;</li><li>• Космеда, Тетяна, Колонюк С., <i>Багатоликий статус паремій та аспекти її дослідження</i>, Лінгвістичні студії, Випуск 43/2022, С. 20-31;</li><li>• Федіна, О.В., <i>Українські паремії та сталі вирази: відродження мовної традиції</i>, № 205 (2023): Наукові записки. Серія: Філологічні науки, С. 224-229;</li><li>• Лагдан, Світлана, <i>Антонімічні відношення в українських пареміях мовленнєвої семантики</i>, <a href="https://doi.org/10.36074/grail-of-science.04.06.2021.06">https://doi.org/10.36074/grail-of-science.04.06.2021.06</a>.</li></ul>		
8.2 Cursul <i>Universul artei ucrainene</i>	Metode de predare	Observații
1. Istoria artei ucrainene – periodizare. Arta ucraineană în perioada gotică. Arta ucraineană în perioada Renașterii. Arta ucraineană în perioada barocă. Arta ucraineană contemporană.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, demonstrația, exemplificarea	
2. Pictura. Pictura ucraineană în sec. XIV-XVI. Pictura în perioada barocă. Pictura în sec. XIX – XX.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, demonstrația, exemplificarea	
3. Sculptura. Periodizare. Relieful din perioada Rusiei Kievene. Perioada barocă și rococo. Iconostasuri sculptate. Sculptura în sec. XIX. Sculptura în sec. XX. Monumente dedicate victimelor Holodomorului.	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, demonstrația, exemplificarea	
4. Teatrul. Forme incipiente de teatru (sec. XVII-XVIII). Dramaturgia ucraineană clasică – Ivan Kotlearevskyi și Hryhorii Kvitka-Osnovianenko. Primul teatru ucrainean profesionist din Lviv (1864-1924) – Teatr Ukrainskoji Besidy. Teatrul	Prelegerea participativă, dezbateră, dialogul, demonstrația, exemplificarea	



ucrainean în sec. XX. Teatrul în Ucraina Independentă.		
5. Muzica ucraineană – periodizare. Începuturi. Muzica populară ucraineană. Apariția muzicii clasice. Muzica clasică în sec. XVII-XVIII. Muzica clasică în perioada se. XIX – începutul sec. XX. Personalitatea lui Mykola Lysenko. Compozitorul Mykola Leontovychi. Muzica clasică contemporană.	Prelegerea participativă, dezbaterea, dialogul, demonstrația, exemplificarea	
6. Cinematografia ucraineană. Iosyp Tymcenko – inventatorul prototipului aparatului de filmat. Filmul mut în Ucraina (1922-1940). Începuturile filmului sonor (anii 1930-1950). Personalitatea lui Oleksandr Dovjenko. Filmul ucrainean în perioada sovietică. Filmul ucrainean în perioada contemporană.	Prelegerea participativă, dezbaterea, dialogul, demonstrația, exemplificarea	
7. Colocviu.	Verificare scrisă	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Качкан В.А.; Величко,О.Б.; Божко Н.М., <i>Історія української культури</i>, Видавництво Медицина, Київ, 2014;</li> <li>• Жаборюк А. <i>Український живопис останньої третини XIX – початку XX ст.</i>, Київ, Либідь, 1990,</li> <li>• Олександр Крюк, Ганна Крюкова, Дарья Мостовщикова, <i>Карта українського авангарду</i>, <a href="https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/31223/1/Kriukova_G_Kriuk_O_Mostovshchykova_D_LO.pdf">https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/31223/1/Kriukova_G_Kriuk_O_Mostovshchykova_D_LO.pdf</a>;</li> <li>• <a href="https://uahistory.co/book/ukraine-culture-history-textbook-poltava-2015/37.php">https://uahistory.co/book/ukraine-culture-history-textbook-poltava-2015/37.php</a>;</li> <li>• <a href="https://struchaieva.art/uk/blog/13-izvestnyh-ukrainskih-hudozhnikov">https://struchaieva.art/uk/blog/13-izvestnyh-ukrainskih-hudozhnikov</a>;</li> <li>• <a href="https://lihtaryk.com.ua/10-nayvidomishih-kartin-ukrayinskih-hudozhnikov/">https://lihtaryk.com.ua/10-nayvidomishih-kartin-ukrayinskih-hudozhnikov/</a>;</li> <li>• <a href="https://uaistoria.com/скульптура-україни-хix-ст;">https://uaistoria.com/скульптура-україни-хix-ст</a>;</li> <li>• <a href="https://www.amazingukraine.pro/culture/istoriia-zarodzhennia-ukrainskoho-teatru/">https://www.amazingukraine.pro/culture/istoriia-zarodzhennia-ukrainskoho-teatru/</a>;</li> <li>• <a href="https://uamodna.com/articles/stanovlennya-i-rozvytok-ukrayinskogo-kinematografu/">https://uamodna.com/articles/stanovlennya-i-rozvytok-ukrayinskogo-kinematografu/</a>;</li> <li>• <a href="https://www.bbc.com/ukrainian/news-57597388">https://www.bbc.com/ukrainian/news-57597388</a>.</li> </ul>		

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București; Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava; Universitatea Națională „Taras H. Șevcenko” din Kiev (Ucraina); Universitatea „Iurii Fedkovychi” din Cernăuți (Ucraina); Universitatea Jagiellonă (Polonia); LM Universität München (Germania); Universitatea din Viena (Austria).</li> <li>• În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. Inspectoratul Școlar Județean Maramureș; 2. Uniunea Ucrainenilor din România, Redacțiile periodice; 3. Radio România Internațional – Secția Ucraineană; 4. Accenture Industrial Software Solutions S.A. Cluj; 5. Poliția de Frontieră.</li> </ul>
---

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Cursul <i>Paremiologie</i> (segmentul 1 al disciplinei opționale)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corectitudinea în însușirea cunoștințelor legate de paremiologie: unitate paremiologică; corpus paremiologic; etno-concept; câmp tematic: câmp semantic.</li> <li>• Înțelegerea importanței disciplinei</li> </ul>	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10	50 % din notă



	<p>studiate și a legăturii acestora cu alte discipline de specialitate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aspecte de atitudine: conștiințiozitate, studiul individual și în grup.</li> <li>• Corectitudinea în identificarea fenomenelor paremiologice.</li> </ul>	Examen oral – Prezentarea unui referat	
10.5 Cursul <i>Universul artei ucrainene</i> (segmentul 2 al disciplinei opționale)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cunoașterea și înțelegerea noțiunilor dezbătute la curs.</li> <li>• Înțelegerea importanței disciplinei studiate și a legăturii acestora cu alte discipline de specialitate.</li> <li>• Corectitudinea în identificarea fenomenelor legate de diferite domenii ale artei ucrainene și de evoluție a acestora în context european și universal.</li> </ul>	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10	50 % (din notă)
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Segmentul 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asimilarea limbajului de specialitate</li> <li>• Însușirea corectă a noțiunilor de paremiologie</li> <li>• Noțiuni de bază în adunarea și prelucrarea materialului paremiologic</li> </ul> <p>Segmentul 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificarea elementelor caracteristice de artă ucraineană în subdomeniile prezentate la curs</li> <li>• Cunoașterea unor personalități care au marcat evoluția diferitelor domenii ale artei ucrainene</li> <li>• Exemplificarea unor creații definitorii pentru arta ucraineană</li> </ul>			

#### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
16.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs 1  
Conf. univ. dr. Ioan HERBIL

Numele și semnătura titularului de curs 2  
Lector univ. dr. Cristina SILAGHI

Data avizării în Departament:  
27.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament  
Conf. univ. dr. Ioan HERBIL

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului